

ПРОТОІЕРЕЙ ВАЛЕНТИНЪ АСМУСЪ

ГИМНЫ ПРЕПОДОБНАГО
СИМЕОНА НОВАГО БОГОСЛОВА
ВЪ БОГОСЛУЖЕБНЫХЪ КНИГАХЪ
РУССКОЙ ЦЕРКВИ¹

Церковныя молитвословія — одно изъ выраженій соборности Церкви, это тѣ молитвы, которыя Церковь предлагаетъ возносить *всѣмъ вмѣстѣ* или *каждому* въ отдѣльности. Гимны прп. Симеона — выраженіе его личнаго, неповторимаго духовнаго пути, его мистическаго опыта. Этотъ опытъ — особый и исключительный. Прп. Симеонъ, по точному слову покойнаго архіеп. Василя (Кривошеина), будучи «подлинно и безусловно православнымъ» — «не былъ, однако, православнымъ „какъ всѣ“»². И самъ прп. Симеонъ, когда писалъ свои гимны, хотѣлъ выразить именно свой опытъ. Гимны его чаще всего не молитва въ узкомъ смыслѣ, но бесѣда: съ Богомъ, съ самимъ собой, съ ближайшими учениками. Авторъ не хотѣлъ придавать имъ форму церковныхъ молитвъ. Это подчеркнуто и самой метрикой гимновъ: они написаны такими размѣрами, которые, въ общемъ, не свойственны церковной гимнографіи. Прп. Симеонъ употребляетъ въ своихъ гимнахъ три размѣра. Почти двѣ трети гимновъ

¹ Первая публикація доклада, написаннаго 30 января 1988 года и прочитаннаго на международной конференціи, посвященной 1000-лѣтію крещенія Руси. Текстъ набранъ М. Н. Любошинской и подготовленъ къ печати А. Г. Дунаевымъ, написавшимъ дополнительные примѣчанія 8, 9, 16, 18, 20—29. Границы авторской отвѣтственности въ примѣчаніяхъ, составленныхъ совместно, обозначены инициалами В. А. и А. Д.

² *Василій (Кривошеинъ)*, архіеп. Преподобный Симеонъ Новый Богословъ. Парижъ, 1980. С. 351.

написаны т. н. политическимъ стихомъ — пятнадцатисложнымъ тоническимъ размѣромъ, свойственнымъ народной поэзіи. Правда, незадолго до того, какъ прп. Симеонъ вышелъ на свое поприще, была сдѣлана попытка ввести политическій стихъ не только въ «высокую» литературу, но даже въ церковную гимнографію. Императоръ Константинъ Багрянородный составилъ въ этомъ размѣрѣ 11 воскресныхъ эксапостилларіевъ³, которые вошли въ греческую *Παρακλητική* и въ славянскій Октоихъ. Возможно, именно это творение царственного поэта открыло политическому стиху путь въ высокую словесность, но въ богослужебной гимнографіи этотъ размѣръ все же не привился⁴. Другой размѣръ, употребляемый прп. Симеономъ, — анакреонтическій восьмисложникъ, основанный у него на тоникѣ⁵. Этотъ размѣръ встрѣчался въ христіанской поэзіи (напр., гимны свт. Софронія Іерусалимскаго), но только послѣ прп. Симеона гимны, написанные этимъ размѣромъ, стали вводиться въ церковныя книги. Наконецъ, третій размѣръ, которымъ пользовался прп. Симеонъ, — ямбическій триметръ, самый употребительный размѣръ византийской «ученой» поэзіи, въ цѣломъ оставался чуждъ богослужебной гимнографіи, несмотря на авторитетъ прп. Іоанна Дамаскина, написав-

³ Μητσάκης Κ. Βυζαντινὴ ὑμνογραφία, τ. Α'. Θεσσαλονίκη, 1971. Σ. 328.

⁴ Позже этимъ же размѣромъ писалъ эксапостилларій св. Симеонъ, архіеп. Солунскій († 1429), но эти творенія въ богослуженіе не вошли. См.: Φουντούλης Γ. Μ. Συμεῶνος ἐρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης τὰ λειτουργικὰ συγγράμματα Ι Θεσσαλονίκη, 1968. Σ. 263 ἐπ.

⁵ Koder J Introduction // Syméon le Nouveau Théologien. Hymnes. T. 1. Paris, 1969. P 84 (SC 156).

Въ дальнѣйшемъ я буду ссылаться на это изданіе Гимновъ, гдѣ нумерація гимновъ иная, чѣмъ въ 2-хъ предыдущихъ греческихъ изданіяхъ (Венеція, 1790 и Сирось, 1886), въ латинскомъ переводѣ, вошедшемъ въ Греческую Патрологию Миня (PG 120) и въ русскомъ переводѣ іером. Пантелеимона (Успенскаго) (см прим. 9). (В. А) Новѣйшее и лучшее изданіе гимновъ, привлекаемое ниже при анализѣ разночтеній: *Symeon Neos Theologos. Hymnen / Prolegomena, kritischer Text, Indices besorgt von Athanasios Kambylis*. Berlin; N. Y., 1976 (Supplementa byzantina. Texte und Untersuchungen. Bd. 3). (А Д.)

шаго ямбическіе каноны на Рождество, Богоявленіе и Пятидесятницу⁶.

Итакъ, уже сами размѣры, а также метрическія неправильности, элементы некнижного, народнаго языка и другія внѣшнія особенности гимновъ прп. Симеона подчеркиваютъ ихъ частный, интимный характеръ. Ни по намѣреніямъ автора, ни по своей формѣ они не должны были войти въ т. н. общественное богослуженіе и не вошли въ него. Составилъ ли вообще прп. Симеонъ какія-нибудь молитвословія богослужебнаго характера? На этотъ вопросъ нельзя дать точнаго отвѣта. Извѣстный эпизодъ изъ житія прп. Симеона, связанный съ почитаніемъ имъ памяти его старца, прп. Симеона Благоговѣйнаго, рассказанъ биографомъ и ученикомъ прп. Симеона Новаго Богослова Никитой Стиѳатомъ въ неясныхъ выраженіяхъ: «составилъ по божественному откровенію гимны ему, энкоміи, а также цѣлое житіе его»⁷. Такъ или иначе, можно утверждать, что гимны, вошедшіе въ извѣстный намъ корпусъ, не предназначались для литургическаго употребленія.

Въ то же время духовное вліяніе прп. Симеона, которое нача-

⁶ М. Параникасъ насчитываетъ, правда, 4287 ямбическихъ стиховъ во всѣхъ греческихъ церковныхъ книгахъ, но это и не такъ много, принимая во вниманіе огромный объемъ этихъ книгъ; кромѣ того, значительная часть ямбовъ приходится на эпиграммы передъ синаксарями, акростихи и др. тексты, непосредственно въ богослуженіи не произносимые; какая-то часть ихъ появилась послѣ прп. Симеона (напр., каноны митр. Иоанна Мавропода). См.: *Μητσαχης*. *Op. cit.* Σ. 273—274.

⁷ *Vie de Syméon le Nouveau Théologien par Nicéas Stéthatos / Ed. Irénée Hausherr // Orientalia Christiana. Vol. XII. Num. 45. Roma, 1928. P. 98—100 (cap. 72—73) (= TLG 3099/1; BHG 1692). (В. А.) Новѣйшее крит. изд. *Κούτσας Συμεών. ἀρχιμ. Νικήτη τοῦ Στηθάτου Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Συμεών τοῦ Νέου Θεολόγου. Εἰσαγωγή, κείμενο, μετάφρασις, σχόλια* 'Εκδ. Ἀκρίτης, 1994. (А. Д.) Краткая русская версія житія, составленная еп. Теофаномъ (Говоровымъ) на основаніи новогреческой версії Діонисія Загоряя, звучитъ болѣе опредѣленно: «составилъ... похвальные слова, пѣсни и каноны». См.: Слова прп. Симеона Новаго Богослова въ переводѣ на русскій языкъ съ новогреческаго Епископа Теофана. Вып. I. М., 1892. С. 15. (В. А.)*

лось еще при его жизни, не прекращалось въ послѣдующіе вѣка византійской и послѣвизантійской исторіи. Въ нѣкоторыя времена вліяніе прп. Симеона становилось опредѣляющимъ. Такъ, напримѣръ, мы находимъ у прп. Симеона всю богословскую «программу» исихазма⁸, и не удивительно, что въ XIV—XV вѣкахъ творенія прп. Симеона изучались особенно усердно. Его ученіе объ обоженіи еще въ земной жизни какъ общеобязательной цѣли христіанской жизни, при всѣхъ различіяхъ нюансовъ, глубочайше родственно исихазму и выражаетъ очень существенныя черты православія въ цѣломъ.

Глубокое вліяніе прп. Симеона привело къ тому, что тексты, тѣмъ или инымъ образомъ связанные съ его именемъ, вошли въ наши богослужебныя книги. Разсмотрѣнію этихъ текстовъ и посвящено мое краткое сообщеніе.

Всѣ эти тексты относятся къ разряду келейныхъ молитвъ. Начну съ самаго извѣстнаго. Это молитва ко Св. Причащенію, по принятому въ нашихъ современныхъ книгахъ счету 6-ая или 7-ая. Начинается она словами: «Отъ скверныхъ устенъ»⁹. Греческій текстъ ея написанъ анакреонтическимъ восьмисложникомъ. Заглавіе этой молитвы въ русскихъ старопечатныхъ книгахъ говоритъ какъ будто бы о томъ, что молитва заимствована изъ корпуса Гимновъ: «Молитва, ко святому причащенію. Святаго Симеона новаго богослова, отъ Божественныхъ раченій Святаго Причащенія, 17». «Божественная раченія» — славянское соотвѣтствіе θεῖοι ἕρωτες, каковое выраженіе входитъ въ пространнѣйшій титулъ корпуса гимновъ и служить его краткимъ титу-

⁸ Подробную сводку изслѣдованій о прп. Симеонѣ Новомъ Богословѣ, и въ частности о его связяхъ с исихазмомъ, см. въ книгѣ: Исихазмъ: аннотированная библиографія / Подъ общей и научной редакціей С. С. Хоружаго. М., 2004. Раздѣлъ 6. № 43—132.

⁹ Рус. пер. іеромонаха Пантелеимона (Успенскаго): Божественныя гимны преподобнаго Симеона Новаго Богослова. Сергіевъ Посадъ, 1917 (репринты: Йошкар-Ола, 1989; Свято-Троицкая Сергіева Лавра, 1993 [= Творенія. Т. 3]) (далѣе: Божественныя гимны...). Гимнъ 55. С. 250—252.

ломъ. Но въ греческихъ рукописяхъ корпуса этой молитвы нѣтъ. Она встрѣчается въ рукописяхъ внѣ корпуса, причемъ иногда подъ именемъ прп. Иоанна Дамаскина. Подъ этимъ именемъ она вошла въ Парижское собраніе твореній прп. Иоанна Дамаскина 1712 г.¹⁰, въ Патрологію Миня¹¹, а также въ нѣкоторыя греческія изданія Великаго Часослова. Впослѣдствіи, однако, издатели греческаго Часослова возстановили авторство прп. Симеона, которое указывалось въ самыхъ первыхъ типографскихъ изданіяхъ Часослова, и снабдили молитву пространнымъ примѣчаніемъ, гдѣ авторство прп. Симеона доказывается, въ основномъ, исходя изъ метрики молитвы. Греческій комментаторъ резонно отмѣчаетъ, что если бы прп. Иоаннъ Дамаскинъ пожелалъ воспользоваться анакреонтическимъ размѣромъ, онъ взялъ бы за образецъ античную анакреонтику, гдѣ, какъ и во всей античной поэзии, стихъ строился на правильномъ чередованіи долгихъ и краткихъ слоговъ. Въ той же «анакреонтикѣ», которая представлена молитвой Ἀπὸ ῥυπαρῶν χειλέων, стихъ построенъ на чередованіи ударныхъ и безударныхъ слоговъ, причемъ долгота гласныхъ не имѣетъ никакого значенія¹². По этой же причинѣ принималъ авторство прп. Симеона Th. Nissen въ своемъ изслѣдованіи, посвященномъ византійской анакреонтикѣ¹³. Однако Кодеръ, которому принадлежитъ первое научное изданіе Гимновъ, рѣшительно объявляетъ молитву не принадлежащей прп. Симеону. Кодеръ основываетъ свое сужденіе какъ на исторіи текста¹⁴, такъ и на метричѣ молитвы¹⁵. Я не въ силахъ обжаловать категорическій приговоръ Кодера во всемъ его объемѣ. Однако попытаюсь сдѣлать это въ какой-то мѣрѣ. Въ молитвѣ нѣтъ такихъ чисто личныхъ описаній мистическаго опыта, какъ во многихъ гимнахъ прп. Симеона. Однако она выражаетъ весьма точно его ученіе о обоженіи. Въ молитвѣ

¹⁰ Т. I. P. 691.

¹¹ PG 96, 853—856

¹² Ὠρολόγιον τὸ Μέγξ. [Ἀθῆναι.] 1973. Σ 439—440 (= Βενετία, 1856).

¹³ Koder. Op. cit. P. 21.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Ibid. P. 83—84.

Коринѣянамъ, зачало 149 и Евангеліе отъ Іоанна, зач. 23. Кромѣ тѣхъ псалмовъ, которые входятъ въ современное послѣдованіе, въ старое включенъ еще и псаломъ 21.

Канонъ въ старомъ Послѣдованіи — другой, нежели въ нынѣшнемъ. Онъ начинается словами: «Виждь душе Христа закалаема». Этотъ канонъ надписанъ характернымъ образомъ: «Твореніе святаго Симеона, новаго богослова. Метаѳраста, логовѣта. О божественныхъ раченіи толковника». Смѣшеніе прп. Симеона Новаго Богослова и одноименнаго старшаго его современника очень часто встрѣчается въ рукописяхъ. Наслѣдіе Метафраста, одного изъ замѣчательнѣйшихъ писателей X вѣка, не только не удостоилось детальнаго изслѣдованія, но еще и не издано полностью. Съ точностью выдѣлить тексты Метафраста поэтому затруднительно; мы не можемъ и въ данномъ и, какъ увидимъ, въ другихъ случаяхъ достовѣрно атрибутировать тѣ тексты, которые рукописная традиція приписываетъ и тому, и другому Симеону.

Послѣ канона въ послѣдованіи идутъ молитвы, которыхъ въ старомъ послѣдованіи 18. Остановимъ вниманіе на 16-ой молитве «святаго Симеона метаѳраста». Эта молитва начинается словами «О Отче, и Сыне, и Душе, Троице Святая»²⁸. По-гречески она написана ямбическимъ триметромъ. Эту молитву многіе рукописи приписываютъ не Метафрасту, но Новому Богослову. На этомъ основаніи Діонисій изъ Загоры включилъ эту молитву въ *editio princeps* гимновъ прп. Симеона. Это изданіе, очень несовершенное текстологически, вышло въ Венеціи въ 1790 году²⁹. Русскій переводчикъ гимновъ, іеромонахъ Пантелеимонъ (Успенскій), пытается обосновать эту атрибуцію молитвы, но,

²⁸ Русскій переводъ см.: Божественные гимны... Гимнь 54. С. 245—250.

²⁹ Не исключено, что это изданіе готовилъ прп. Никодимъ Святогорець, а Діонисій былъ лишь его помощникомъ, однако въ вышедшей книгѣ въ качествѣ издателя былъ указанъ только Діонисій. Подробнѣе см. въ Предисловіи Камбиласа. *Op. cit.* S. CX ff. (по мнѣнію ученаго, *editio princeps* съ полнымъ правомъ можетъ называться изданіемъ Діонисія Загоря).

на мой взглядъ, неубѣдительно. Впрочемъ, самъ іером. Пантелеимонъ отмѣчаетъ, что «можно сомнѣваться» въ принадлежности этой молитвы прп. Симеону Новому Богослову, такъ какъ она имѣетъ стилистическія особенности, чуждыя его гимнамъ³⁰. Кодеръ, рѣшительно отвергая авторство Новаго Богослова, готовъ принять авторство Метафраста³¹.

Заканчивая обзоръ послѣдованія къ Причащенію, отмѣчу, что въ отпустѣ старопечатнаго послѣдованія по Причащенію наряду съ другими святыми упоминается также преподобный и Богоносный отецъ нашъ Симеонъ Новый Богословъ. И это не случайно. Причащеніе Св. Таинъ — одна изъ центральныхъ темъ богословія св. отца. Какъ отмѣчаетъ архіеп. Василій, «значение прп. Симеона Новаго Богослова состоитъ въ томъ, что онъ, можетъ быть первый изъ аскетическихъ писателей, отводитъ Св. Евхаристіи главное мѣсто на пути къ Богу»³².

Наконецъ, есть еще одинъ текстъ прп. Симеона, вошедшій въ наши молитвословы. Этотъ текстъ вошелъ въ молитвы утреннія. Этого чина, то есть молитвъ утреннихъ и на сонъ грядущимъ, нѣтъ ни у грековъ, ни въ нашихъ старопечатныхъ книгахъ. Составленъ онъ, по всей видимости, только въ XVII вѣкѣ. Но при составленіи старались включить сюда самыя старыя молитвы, носящія самыя авторитетныя имена: святт. Василия Великаго и Іоанна Златоустаго, препп. Макарія Великаго и Іоанна Дамаскина, и др.; нѣкоторыя же утреннія и вечернія молитвы анонимны. Анонимна и молитва утренняя 8-ая, которая начинается: «Многомилостиве и Всемилостиве Боже мой». Часть этой молитвы, а именно слова «Вѣруяй бо въ Мя, реклъ еси, о Христе мой, живъ будетъ и не узритъ смерти во вѣки. Аще убо вѣра, яже въ Тя,

³⁰ *Иером. Пантелеимонъ. Предисловіе къ кн.: Божественные гимны прп. Симеона Новаго Богослова. Сергіевъ Посадъ, 1917. С. XXX—XXXI.*

³¹ *Koder. Op cit. P. 21. (B. A.) См. также его статью въ Jahrbuch der Österreichischen byzantinistischen Gesellschaft 14 (1965), 129—138, гдѣ помѣщено и критическое изданіе молитвы (А. Д.).*

³² *Архiep. Василій. Op. cit. С. 97.*

спасаетъ отчаянныхъ, се вѣрую, спаси мя... Вѣра же вмѣсто дѣла да вменится мнѣ, Боже мой: не обрящещи бо дѣла отнюдь оправдающихъ мя. Но та вѣра моя да довлѣетъ вмѣсто всѣхъ, та да отвѣщаетъ, та да оправдигьт мя, та да покажетъ мя причастника славы Твоея вѣчныя», — эти слова въ точности совпадаютъ со строками 92—100 гимна 26-ого³³. Этотъ текстъ прп. Симеона чада Русской Церкви ежедневно читаютъ въ составѣ утреннихъ молитвъ. Впрочемъ, приходилось встрѣчать ревнителей Православія, которые полагали, что акцентированный «паулинизмъ» этихъ строкъ есть плодъ нѣкихъ «протестантскихъ вліяній», особенно якобы процвѣтшихъ въ Россіи въ началѣ XVIII в. Остается изслѣдовать прочую часть этой молитвы. Можетъ быть, и здѣсь обнаружатся соотвѣтствія съ текстами, несомнѣнно принадлежащими прп. Симеону.

Въ заключеніе своего сообщенія я хочу благодарно почтить память іером. Пантелеимона (Успенскаго), замѣчательнаго русскаго изслѣдователя Гимновъ прп. Симеона. Въ 1917 году въ Сергіевомъ Посадѣ вышелъ выполненный о. Пантелеимономъ русскій переводъ Гимновъ, снабженный его предисловіемъ и примѣчаніями. Въ томъ же году, однако, іером. Пантелеимонъ умеръ, не успѣвъ осуществить главной своей цѣли — изданія греческаго текста Гимновъ. Частично эта цѣль была все же осуществлена. Къ изданію русскаго перевода въ видѣ приложенія были прибавлены нѣкоторые греческіе тексты. Это приложеніе I имѣетъ особую, римскую, пагинацію и состоитъ изъ XXXIII страницъ. Къ сожалѣнію, приложеніе имѣется лишь въ нѣкоторой части тиража книги, поэтому даже многіе изъ тѣхъ, кто держалъ въ рукахъ эту очень рѣдкую книгу, ничего не знаютъ о греческомъ приложеніи. Въ греческое приложеніе вошли: предисловіе къ Гимнамъ Никиты Стиѳата, молитва къ Духу Святому, стоящая въ началѣ корпуса гимновъ, гимны 10, 15 (со схо-

³³ *Symeon le Nouveau Théologien. Hymnes. T. II. P. 276 Koder (= 235 Kambylis). (B. A.)* В русскомъ переводѣ это гимнь 43 (А. Д.).

лѣй) и 21. До этого указанные греческіе тексты не издавались, такъ что русскому ученому иноку принадлежитъ честь перваго ихъ изданія³⁴.

³⁴ Этого не знаютъ ни Кодерь (Op. cit. P. 19, 21—22), ни даже архіеп. Василій (Op. cit. С. 8). (В. А.) А. Камбилисъ (S. LXXV) упоминаетъ о путешествіи въ 1913 г. іеромон. Пантелеимона на Аѳонъ, но ни статья Пантелеимона (Изъ записокъ путешественника по Аѳону: Къ вопросу объ изученіи твореній прп. Симеона Новаго Богослова [научный отчетъ] // БВ. 1915. 1. С 87—121), ни изданіе 1917 г. не были ему доступны (S. CCCXXVII). Справедливости ради надо упомянуть и о предыдущей попыткѣ обращенія къ рукописямъ Симеона Новаго Богослова, предпринятой другимъ русскимъ ученымъ (Семеновъ А. Ѳ. Сличеніе рукописей, содержащихъ гимны Симеона Богослова. Кіевъ, 1902. 48 с. Эта работа намъ недоступна). (А. Д.)